CIHM/ICMH
Microfiche
Series.

CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.

Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1985

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured covers/ Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/ Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/ Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/ Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/ Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/ Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/ Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/ Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/ La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/ Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/ Commentaires supplémentaires:

- ☐ Coloured pages/ Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/ Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/ Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☑ Pages discoloured, stained or foxed/ Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/ Pages détachées
- ☑ Showthrough/ Transparence
- ☐ Quality of print varies/ Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/ Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/ Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/ Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
				✓							

ESK. 52

PILLING'S ESKIMO PP. 93

PSALMS FOR MORNING AND
EVENING FOR THE DAYS
ALL MADE IN THE WEEK

IN THE LANGUAGE OF
LABRADOR.

$225

V. RANE

TUKSIARUTSIT

uvlãkut unnukullo,

uvlunut tæmainut illingajut

Wocheme.

(1871)

Sontageme uvlãkut.

Nãlegak Gũd Atãtavut! Kujagivaptigit, uvlok tãmna tunnilaurangne uvaptingnut, merngoerserkovluta, tuksiarkovlutalo, nertordlerkovlutalo. Ikkajortigut najorungnarlutit kittorngatitut! uvlorlo tãmna kuviagijautilauruk uvaptingnut. Illumertortittiguttõk Anernermik heiligemik! kuviasuktittigut Jēsuse Kristuseme Sabbatib Nãlegangane, makkilauktome tokkungajunit uvlorme tamattomane, pissiarerkãrluta aungminut, akkisartortiptingnelo mãnna, tallerpikpit tungãne.

Kuviasukluta aitittigut iglungnut, taekkojomavlugik pitsartunĩt nertornarnĩllo, nellipsartaujomavlutalo illingnut. Pitsiarnĩt nekkoksinarnersaungmet innõtsemit, kangasinãpta nakorijeksarivãtit. Omaettivut nãvigomavavut sãngne, kemãvigigaptigit Nãlegak Gũd nellãgõrtok nãpkigosuktok! Illingnut kigligiksarpogut ajorniptingnik, Nãlegak, nãpkigittigut! Sorlo atãtab kittorngane nãpkigingmagit, taimak nãpkigittigut, sivoragijitit! Ikpigitittigut uvlome, akkunaptingnẽnavit! Ikkajortigullo, tussarungnarkovluta okausernik kibliktaujutiksaptingnut, tarniptalo piulijaunik-sangaennut.

Illagilaukit illūnaita uvlome okālaniartut okausernik tussarnertunik, kattimajullo tamaita saimarkit! Kaumaksarlaukittauk illūnaita tāksiortut, tokkublo tachaliningauētut. Anernīlo heilige kovilauruk okpertunut tamainut. Okpertokotitit tamaita illagēktikit nagliktigēngnerme, unganermelo Piulijimingnik tokkolauktomik pivlugit, tuksiartomiglo pāne pivlugit! ākiksortigullo, nertordlerungnarkovluta illingnik Sabbateme nāksaungitome. Kennunivut tamakkoa tussalaukit Ernīt Jēsuse Krituse Piulijivut pivlugo. Ameu.

Sontageme unnungme.

Atātavut kilangme, kennuniptingnik tussartotit! uvlome illingnik tuksiarvekalauktut Anernermelo miksekārnermelo tamaita kujaliningit, tuksiarningillo pilaukit! issumagijungnaervigittigullo nāmagingitarnit tamainit uvaptingne, Kristuse pivlugo.

Okautsitit heiligit okālatigijautikit nunane illūnaine sillaitut sillatulerkovlugit, okpingitullo okpilertitaukovlugit, ajortullijut sāgiartitaukovlugit, ivsornaititaumajullo sokkosijuititaukovlugit okpernerminge heiligeonerpāngojome. Nālegak Jesuse, saugakotivīt ikkitut mianerijingat! nālegaunīt kaisarai-

laule. Inukattigēksuit illūnatik nertordlerkovlugit illingnik Gūdivut, okperkovlugillo tillilauktarnut Jēsuse Kristusemut. Nāpkigilaukittauk Israelitit, inukotigilauktettit itsaennenit, okpernermik tunnitsivigilaukit, piulijaujungnarkovlugit.

Inukotitit tamaita attausingortikit, sorlo attausiogavit Gūd Atāta, Ernerlo! Ivsornaitittigut sorlo igvit ivsornaigavit. Idluitut tamaita pējalaukit illuptingnit, Sātanaselo tuttilauruk ittikapta attānut. Pattangaitittigut nertornarnivit pitakaloringninganit. Ikkajortigut, pijomajat illūnāt pinniarlugo Jesuse Kristusekut pitsartutiptigut. Illitarksinermik tāpsominga tunnitsivigittigut, nertornautekaromatailititigullo senningajolingata assianik. Ila pitsartutittigut, sokkosijuititigullo, illuptingnelo pinialaurit kuviagijaujunik kēnarpīt sangane, Jēsuse Kristusekut Nālegaptigut; tāpsomalo nertornarninganut illingatittigut issokangitomut. Amen.

Montageme uvlākut.

Nagliktavut Nālegak Jēsuse! illingnut kaivogut uvlārme tamattomanc, kennuvigivaptigillo, Woche tamanna nālugo illagittigut saimanernut angijoksōjomut, nāpkigosungnernullo. Erkilauktigut illūnata tallīng-

nut issa najüngnut, sapputittigullo asserornartunit tamainit, timekullo tarnekullo. Pijariakarluartaptingnik kaut tamãt, nerkiksamik annorãniglo, tunnitsivigittigut, kujalittigullo tamakkoa pivlugit. Ikkajornernut illagittiguttauk pinasuarniptingne, sullinip-tingne, sullinata pinasuarkonnata. Sapputittigullo kanoẽtunit tamainit igluptingnelonẽt assinelõnẽt, imãnelõnẽt, sikkomelõnẽt. Kanoẽngitsiarnermik kuviasungnermiglo illingne tunnitsivigittigut. Idluarigungnelo kiksarnartokut ãnianartokut tessiorluta, ungãtittigut pijomajarnut nikkanarsãrnerme, õktortaunivullo, sugiartaunivullo idluarkutiksaptingnut illingatilaukik. Ikkajortigut, pivalliatitigẽkovluta okpernerme, naglingnermelo, neriungnermelo, kaiblaijigẽkovluta, nagliktigẽkovlutalo igluvullo õmattivullo inniksaukovlugit Anernernut heiligemut. Sillatunermik tunnitsivigittigut, kittorngavut innugoijungnarlugit nertornautiksarnut, kuviagijaujungnarkovlugit illingnut, pilloriktitaujunguarkovlugillo.

Tamainit anginerpãmik nagliktavut Nãlegak! uvlut tamaita Wocheme tamattomane, tarnipta pilleriutiksanga issumagijaule uvaptingnut, pinasuaraksatuaktut, illingnik naeglingnerkovluta, illingnut okperkovluta, assiokonnatalo. Anernĩt heilige tillilauruk, tãpsomunga kaut tamãt kaiblartaukovluta, Attausek Pijarialik kennerlugo, arvertarkovluta Gũdib kit-

torngangititut, ullapkosersimmajutitut, kiksarutiksaukonnata illingnut illagêktokotingnullo, uvaptingnigle kuviasutekarungnarkovlutit. Amen.

Montageme unnungme.

Nälegak, tessiornikteojotit tamainik tettekartunik illingnik! tuksiarvigilutit kujagivaptigit, tamaunga tikkitilauraptigut. Tarnipta utakkigivätit Nälegak, tessiortigigaptigit serngnigijigigaptigillo.

Taekkunärtigut kiksarniptingne ajornivullo unurnersaujut niakupta nujanginit, issumagijungnaerkit, änianitit pivlugit, pêjalaukit aglangnit aungnut. Nälegak! tuavi ikkajortigut. Tussunivut kaujimavattit: ubvartigut, tagva kakkornersauniarpogut appumit. Anernît heilige uvaptingnit pêngilauruk. Nutämik anginersamik tunnitsivigittigut okpernermik, naglingnermik, neriungnermiglo. Okautsitit inniksakalaulit ömattiptingne, idluitullerkonnata illingnut. Okausernik taimak perkutekartittigut sapkutserkonnata mikkijomiglönêt neriungnermik inötsemik näksaun gitomik, Piulijipta najorningane.

Näpkigosungnernut illagêt tamaita saimalaukit, illingnullo ungatilaukit, taimaktauk illavut tamaita, illünata naglingnermêtsainarkovluta illingnik.

Mãnnalo Nãlegak, innangajomagapta sinnijomavlutalo, kennuvigivaptigit sapputittigut idluitunit kanoẽtunillo tamainit timekut tarnekullo unnuarmetauk najornernẽkovluta. Amen.

Dinstageme uvlãkut.

Kujagivaptigit, nagliktavut Piulijivut! unnuarme kãngertome kemmalaunginaptigut, serngnigilutale uvaptingnẽlauravit. Pijuksaungigalloarpogut pitsiarnernik nãpkigosungnerniglo, puigorsaraidlarapta kanok angidlartomik nagligidlaraptigut, kujagikattanginaptigit õmamut illuitomut. Issumagijungnaervigittigulletõk nellãgõnginiptingnit, sangusarainiptingnillo, ajornivullo tamaita pẽjalaukit aungnut heiligemut. Innilangatailititttigut õmatiptingne illingnẽngikupta, ivlersigupta sulle ajornermik, õmatekangikupta sulle aungnut sujungaititaumajomik. Nãlegak Jẽsuse! sangẽdlarpogut, sappidlarlutalo nãmaktomik nagligilutit okpervigilutillo nangminiptingnit. Anginersauvotille õmattiptingnit, sõngonersaulutillo Sãtanasemit; taimaimat ikkajortigut kittorngautsainarkovluta illingnut, tarniptalo õmigijingaennut pẽrtaumerkonnata illingnit. Kissivĩt tettigivaptigit Nãlegak Jesuse, kangusuktitautailititttigut. Amen.

Dinstageme unnungme.

Nãlegak Gũd, sennalauktotit unnuarmik merngoerserviksaptingnut, sorlo uvlok sennalaurangne sulliviksaptingnut aggaptingnut! ama illingnut kaivogut kennuniptingnut. Nãlegak ajokertortigut kanok tuksiartuksaugapta. Anernĩt kovilauruk uvaptingnut, ikkajortigullo Piulijipta ittiganginut pãmangakovluta. Ajornivut issumagijungnaerkit, okpertittigullo pivluta tokkolauktomut, innõkovluta. Anernerub kaujitilittigut illangiutivekarniptingnik tokkunganik.

Kiksarnermik ajornivut pivlugit ajokertortigut. Pẽlauruk uvaptingnit õmat ujaraktun-itok, õmamiglo uvinermik tunnitsivigittigut. Ikkajortigut idluinek õmigilugo, idluarnerlo ivlerilugo. Sapputittigut akluitsomanermit. Perkutekarupta kunnutuiluta tunnijitittigut naglingnermut illingnik, õmariktittigullo ajoksarkonata erkeasungniptingnut. Kannivut udsertorlaukit, okautsemik kuviagingitarnik annijokarkonago. Unnuak sinniktittigut ullapirsautekarluta illingnut innukattiptingnullo illũnainut.

Mannigolaukit kiksartut, innũlikillo kannimajut. Kaumanĩt miksekarnillo tillikliutikik nunanut tamainut. Illagilaukit okãlajut okautsinik tussarnertunik nanẽmangãta. Illingnik sivorajut tus-

suningit nãmaksitikit, ungagijitillo sokkosijuitikit. Najulaukit tamaita nipliavigijitit miksekãrnerme. Pijarẽrtittigut, okpertullo tamaita, opallukonnata tikkitsomãruvit ãnanaunerne. Naglingnekartittigut illingnik, illiniarkovluta illuvervivut issumagilugo innangaviptitut. Nãlegak Jesuse! taekkoguvit sunamik idluarnerpãngojomik uvaptingnut, tamattominga tunnitsivigittigut. Amen.

Mittwocheme uvlãkut.

Nãlegak! okalaukpotit: „Kẽnara kennersiuk“ kẽnait kenneromavavut. Uvluvut iviksukatitun-iput, nuvugolãktullo, tuavi itsungnaertotut. Issumaksarsiortittigut, uvluvut naidlarmata, sillatulerkovluta, uvluptalo kingorlerpãngaennik issumakarkovluta.

Uvlometauk Nãlegak! malligomavaptigit, illiniarteojomavlutalo illingnut. Igville sivorliolaurit, ijiptalo sãnginẽtsainalaurit, illingnik taekkunãtsainartittigut. Okkumaitokut tessioromaguptigut, nangianartomut kiksarnartomullo pijaukojomaguptigut, tagva issumagilauruk inukullõnivut sangẽdlartunik, tikkitautailititigullo okkumaigiluadlartaptingnut. Uvlomele kanoẽngitsiarkojomaguptigut, tukkisikojomaguptigullo illanãkarnernik pitsiarnerniglo tagva is-

sumaksarsiortittigut, tamattomunga nikkanarsārnermut, kakkialernermullo tessioromagaptigut, taimailiortaujuksautsanginaptale piniarnivut pivlugit. Pivalliatsainartittigut illitarsinerme illingnik, pitsartutittigullo pititsijungnarkovluta senningajolingmut uviniptingnik, tāpsomalo ikliguninginiglo kajungilārninginiglo taekkunārnermut aggangnik ittigangniglo puttolingnik. Amen.

Mittwocheme unnungme.

Nālegak Gūd! taekkunārtigut naglingnerme, ikkajortigullo nāpkigosungnernut, tuksiarungnarkovluta anernerme miksekārnermelo. Ajortoliksōvogut, sangēdlarlaptalo ikkajorungnangilagut nangminiptingnik. Kennuvigivaptigit, Anernīt tunnilauruk uvaptingnut, ōmamut naglingnerkovluta Piulijiptingnik Jēsuse Kristusemik. Omatinik tunnitsivigittigut ōmatiktun-itunik! pijomanekartailitittigut pijomajarnut akkerartortomik.

Kennuvogut, tamaita illitarsingitut Jēsusemik sāgiartitaukovlugit, inukattigēksuit illūnatik, inuillo illūnatik kivgartorkovlugit ungakovlugillo tāpsominga. Ikkajortittiguttauk okālanerme okausernik nellojunut. Illagilaukillo okālajut okausernik uvap-

tingnut nellojunnullo. Okausingillo sullitikit. Arvertartittigut kivgartoromajutitut illingnik, okausingittigut pinniarningittigullo!

Kujagivaptigit nakorilutillo, kaut tamãt tunnitsivigigaptigut nerkiksamik annorãniglo, iglomẽviksamiglo. Kujagivaptigit, ajungitullivionivut kaut tamãt, tamaita pivlugit, tarnivuttauk pairijaukogangne okausernut ajokertortiptingnullo. Unnuarme tamattomanetauk sapputsinernut pigittigut, illavullo, iglomiukattivullo ajokertortivullo. Engelekotitit udsertorkokit sinnigviptingne, kaupat tupangmerkovluta konoẽngitsiartula nertornautiksarnut. Amen.

Donnerstageme uvlãkut.

Nãlegak kujagivaptigit, unnuak sapputilauraptigut kanoẽtunit tamainit. Ajungitullinitit tamaita pivlugit kujalitsainartittigut, angijõdlarmata ila! Ãnanãmik ila! issumagilaukpaptigut, okautsitit heiligit tunnilaurangne uvaptingnut. Tukkisinersautittigutlõk, okautsitit ittikapta kaumaneringmattigik, kaumaingmatalo apkotiptingnik! Ajokertortivut, okausernik uvaptingnut okãlajut saimalaukit, illumertorkit Anernernik; naegligilugit, tuksiarutigilugillo kajungersartigut. Okautsitit illingatilaukit saimartau-

jutiksaptingnut, mannigortaujutiksaptingnullo, illinganiptingne tamaine, piluartomik kiksarupta tarnipta piloringninga pivlugo. Sapputittigulletauk puigornermit okausernik koksanartunik, arvertartsainarkovluta apkome amitome piloringnartovingmut sangmijome, arvertarkonatale apkome silliktome, kappianartovingmut torartome. Nalegak Jesuse! ikkajortigut, illingnetsomarkovluta illunata, atatamiglonet, anânamiglonet, kittorngamiglonet pingitokarkonago. Nalegak! ajornek omaridlarkattaromavok sulle illuptingne, ikligunerlo ajornek malligomavlugo; ila taimaimat nutamik napkigittigut, erkaitilutalo okausernik, mallikiutit arvertatsainarkovluta, tokkullo inniksakatsainarkovlugo omattiptingne. Amen.

Donnerstageme unnungme.

Nalegak! kaut tamat unnuksivalliavut ajungitullivionivut timekullo tarnekullo; kujagivaptigit, uvlometauk nerkiksaptingnik tunnitsivigilauraptigut, mannale kennuvigivaptigit: ajornivut issumagijungnaerkit! ajornivut okkumaigidlaraptigik, kappiasuklutale, kiksarlutalo kaivogut illingnut, nagvartittigut merngoerserviksamik tarniptingnut illingne.

Illingnut kaivogut, kaujimagapta sukkaitogavit

ningarnermut, angidlarmallo nãpkigosungnĩt. Igvit sãgiartittigut, tagva sãgiarsimaniarpogut. Ikkajortigut inutokak illuptingne tokkolugo, inuktãrle, Nãlegak Jẽsuse Kristuse attininiarlugo, ikkajortigut, malliklugo ivsornainerme, nikkanarsãrnerme, kennuẽnermelo, Sãtanasemik akkerartorungnarkovluta, uvaptingnit kemmãkovlugo. Anernĩt illuptingne kigligiudsilaule, kittorngaugapta Gũdemut kingormgujijuksaukattaugaptalo ãnanaunermik. Kanoktok nellãgut saimartigut illagilutalo, sapputilutalo idluitomit, sinnaungajutaukonnata sãngne. Pivalliatittigut naglingnerme kaut tamãt, kuviasukluta kivgartorkovluta illingnik. Ajokertortigut kanok tuksiartuksaugapta pivluta assivullo pivlugit.

Mãnnalo tarnivut illingne merngoẽrserlit, ãnanãmik kivgatit piniarvigilaurangne Nãlegak! Ikkajortigut erkaumavlutit sinnigviptingne, issumaksarsiorutigilutillo pigãrupta unnuarme. Pijarẽrtitigut innõtsemut pijomãrtomut unnuakaromãngitomut, anginersamiglo ajungitullivigittigut tuksiarungnartaptingnit. Amen.

Freitageme uvlãkut.

Nagliktavut Piulijivut! uvlometauk najortigut saimanernut ikkajornernullo. Akludlarpogut kanoẽlap-

talo ajortomut, ullapirsautekatsanginapta kaut tamãt issumagijungnaervigingikuptigut. Tukkisitsiartittigut-tõk, pigilutit kissiane pilorigungnarapta, õmativut innigigungne, aungnut ivsornaitigungne, ãnanausitigungnelo. Ajortokullõjogullo nãpkigilauruptigut, naglingnekartittigut inukattiptingnut, sorlo nagligilauraptigut, piniarkonnata ningarnerme õmisungnermelo inukattiptingnut, nikkanarsãrnermele, sorlo igvit õmamut nikkanarsãravit, kennuẽlarpillo. Nagliktigẽngnerlo agviartaukpet, innilangatailitittigut, õmisungnek illunãt õmatiptingnit pẽrkãrtinnago, õmamillo issumagijungnaertigẽkãrtinnatalo. Nagliktigẽngneungnermik sakkijartitsijut, tapkoa pitlarlaukit Nãlegak! Anernerpit nippinganut sõngojomut õmatingine. Pijaksaungitomiglo sunatuinarmik, sakkijãromajokarpet uvlome, tagva sãptingne sakkijalaurit, sorlo Freitageme angijome ipsomane nivingalauravit kejungme senningajolingme, ajornivut pivlugit, tagvane illinniartittigut, naglingnek sunaumangãt. Sekkinek nippingilaule ningarniptingne. Idluitulliviojomangãrtittigut, idluitullijomanermit inukattiptingnut, unnulerpet uvlome, kaut tamãlo illerasugata kẽnarpĩt sãnganut kaijungnarkovluta, kuviasugungnarkovlutalo; ajornivut issumagijungnaerangne, sorlo uvagut idluitullivigijivut issumagijungnaervigigaptigik. Amen.

Freitageme unnungme.

Nãlegak, tunnergutinnik ajungitunnik tamainik, tarnemut timemullo illingajunik tunnijijotit: ãkiksertigut nipliavigilutit, angernerilauktat, Anernĩt tunnijomagangne nipliavigijingnut tamainut, nellautsitilauruk. Anernerpĩt ajokertorlittigut, kanok tuksiartuksaugapta, tussartaujungnarkovluta illingnut!

Naglingnivut illingnik illungertotsangilak sulle. Sillaksub pingita, uviniub ijiblo alliagivaktangita, piojorinermullo illingasarainipta sulle, õktorkattarpãtigut sulle, kanningititsomalutalo Piulijiptingnit. Nãpkigittigulle, ubvartigullo ajorniptingnit aungnut, okpernermẽtittigullo nellãgõrtome, illinganiptigut illunãgut sakkijãrtittigut merngoërserviksarsimagapta tarniptingnut, senningajolikpit attãne!

Okautsit tussarnertut okãlatigijaulittõk illũnãne. Saimanermik ullapirsaumiglo pekartikit illũnaita nellãgut nagligosuktut Nãlegaptingnik Jẽsusemik, nunakattivut tamaita najurlaukit! illũnatalo pigittigut.

Unnuarmullo illũnãne illumajaugupta, erkaitittigut, tokkub unnuanganut tikkitaujomãrapta, pigãrkovluta, suingartaukonatalo. Mãnna tamãllo perkovogut sapputsinernut heiligemut, sinniktittigut ullapirsaume illingnut innukattiptingnullo, tupaktittigullo kaupat najornerne. Amen.

Sonnabendeme uvlãkut.

Nãlegak Jẽsuse! ama Woche nãjarẽrivok, kanninersaulerpogullo issokangitomut. Puigortailitittigut-tõk, piviksavut tuavi nelliutijungnarmat. Taimaimat ajokertortigut issumaksarsiornermik tokkojuksaugapta, sillatulerkovluta. Nãlegak, nãpkigosungnernut kennuẽrsãrnernullo anjijoksõjomut sapputekattalaukpaptigut kannimaserme, nangianadlartomelo, tamattominga issumaksarsiortittigut kammagitsiartilutalo. Ila keviarnerme pilauktomuttauk, tokkojariakarniksaptingnik issumaksarsiortittigut. Nangminek pijarẽrtittigut, okpernermẽtilutalo, ivsornailigannertilutalo, tikkiguvit kangalonẽt, pigãrluta naipitaukovluta. Attautsemiglõnẽt pekarungnaertokarle igluptingne, illagẽngniptingne, ila sillaksoarme, ungangitomik, naglingitomik mallingitomik illingnik: Tokkoviksavullo nelliutilerpet uvlomelõnẽt, kaupellõnẽt, tagva najortigut, mannigorlutalo nekkoksitittigut tokkungnut. Kannimajullo kiksartullo illagẽngniptingne nellipsalaukit, ikkajornernik utakkitilaukit kennuẽnerme, pijomaguvillo piulilaukit kiksarninginit. Kujagivaptigilletauk sapputsinĩt tunnergutitillo pivlugit. Ikkajulaulit nellãgõrnersauvalliakovluta pinasuarnerme timipta pijariakarṭanginik, inõkonatale nangminiptingnik uviniptingniglo, pairkserkovlutale timip-

tingnik Anernerub heiligib Tempelingatut, karngasutitut asseroijuksatut, attiniaromärtuksatut asseroijuinermik adsiunerne. Amen.

Sonnabendeme unnungme.

Uvlok tamanna Wochelo tamanna nägalloarpük Nälegak. Näpkigosungnille nängilak. Ajornivut kittiksaungigalloarput, kiksadlarlutale pämangavogut ittigangnut, nipliavigivaptigillo, issumagijungnaervigittigulletök tamainit kiksarutigijarnit sulle uvaptingne. Ajortoliksüb tokkunga pijomanginangne, äniajutigilaurangne kejungme senningajolingme, taimaimat ajornivut tamaita pējalaukittök aungnut, ikkingnillo kök-tokarle issumagijaujungnaernermik, saimanermik ullapirsaumiglo ömatiptingnut. — Kujalinermik opigosungnermiglo pilaurilletauk, ajungitullinitit uvaptingnik tamaita pivlugit, ömativut pigilaukittok akkilliutiksarivlugit, aungnullo äkilaukit kuviagijarnut. Pijarērtittigut tokkoviksaptingnut tikkiviksarnullonēt. Nälegaptingnik Jēsuse Kristusemik utakkijutitut illingatittigut, tapsomanētsainarkovluta, pitlaraksaukonatalo tikkiviksangata uvlungane. Kaupet inökojomaguptigut, tuppaktittigut nertornautiksarnut, uvlungne kivgartorlaptigit sivoranerme unganermelo heili-

geme. Mannale sinniktittigut najornerne, sapputittigullo unnuarmetauk, perkutaukovluta illingnut, erkomangmangapta, sinningmangaptalonet. Amen.

Attoraksat nerrijomajunut.

Nälegak Jesuse! illagittiguttök nerrinerme, nerkiksarlo kailauktat nakkoksinartilauruk uvaptingnut. Amen.

Attoraksat nerrilauktunut.

Nälegak Jesuse! kujagivaptigit akkeartortilauraptigut, illanäkartögavit, pitsiarnillo issokangitöngmet. Amen.

E Bastaniermullo & Dunskymullo nënertanlankput Lœbaume.